

# **Decreto federale concernente la continuazione dell'aiuto umanitario internazionale accordato dalla Confederazione**

del 10 dicembre 1991

---

*L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,*

visto l'articolo 9 capoverso 1 della legge federale del 19 marzo 1976<sup>1)</sup> su la cooperazione allo sviluppo e l'aiuto umanitario internazionali;  
visto il messaggio del Consiglio federale del 3 giugno 1991<sup>2)</sup>,

*decreta:*

## **Art. 1**

<sup>1</sup> È stanziato un credito quadro di 1050 milioni di franchi per la continuazione dell'aiuto umanitario internazionale accordato dalla Confederazione.

<sup>2</sup> Esso è assegnato per un periodo minimo di quattro anni a contare dal 1° marzo 1992, ma non prima dell'esaurimento del precedente credito quadro.

<sup>3</sup> I crediti annui di pagamento sono iscritti nel preventivo.

## **Art. 2**

<sup>1</sup> Il credito può essere segnatamente utilizzato per:

- a. la concessione di contributi ordinari e straordinari, in denaro o in natura, a organizzazioni internazionali (intergovernative o non governative) e a opere assistenziali operanti all'estero, nonché per l'esecuzione di operazioni umanitarie decise dal Consiglio federale;
- b. il finanziamento delle operazioni del Corpo svizzero d'aiuto in caso di catastrofe all'estero, nonché per la formazione e l'equipaggiamento dei suoi membri;
- c. la fornitura di latticini d'origine svizzera;
- d. altri aiuti alimentari, segnatamente quelli sotto forma di cereali o di prodotti cerealicoli.

<sup>2</sup> La fornitura di latticini di origine svizzera nonché di alimentari sotto forma di cereali o di prodotti cerealicoli deve ammontare complessivamente a un quarto del credito quadro.

## **Art. 3**

Il presente decreto, che non è di obbligatorietà generale, non sottostà al referendum.

<sup>1)</sup> RS 974.0

<sup>2)</sup> FF 1991 III 269

Consiglio degli Stati, 1° ottobre 1991

Il presidente: Hänsenberger

Il segretario: Huber

Consiglio nazionale, 10 dicembre 1991

Il presidente: Nebiker

Il segretario: Anliker

4325

## **Decreto federale concernente la continuazione dell'aiuto umanitario internazionale accordato dalla Confederazione del 10 dicembre 1991**

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1992
Année	
Anno	
Band	1
Volume	
Volume	
Heft	01
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	---
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	14.01.1992
Date	
Data	
Seite	22-23
Page	
Pagina	
Ref. No	10 116 925

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.